

Manual original de instrucciones

1.2

¡Leer con cuidado antes de la puesta en marcha!

Versión: 07/2018, V.1.1.1

CE

Ref.: 00601-3-962

NO debe

parecer incómodo e innecesario leer las instrucciones y seguirlas. No es suficiente escuchar de los demás y ver que una máquina es buena, comprarla y pensar después que las cosas van a funcionar por sí solas. La persona en cuestión además de infligirse daños a sí misma, también cometería el error de culpar a la máquina por el fallo en vez de a sí mismo. Para garantizar el éxito de la operación hay que penetrar los misterios de la máquina o familiarizarse con cada componente de la máquina y su manejo. Solo de este modo usted puede estar satisfecho con la máquina y consigo mismo. El propósito de este manual de instrucciones es lograr este cometido.

Leipzig-Plagwitz 1872

Contenido

1 Garantía 4
2 Arranque rápido 4
2.1 Volumen de suministro y sujeción 4
2.2 Conexión eléctrica 5
2.3 Interfaz de usuario del módulo de control 6
2.4 Puesta en marcha del aparato 6
2.5 Uso en el campo 7
2.6 Prueba de desprendimiento 7
2.7 Vaciado del depósito 8
2.8 Tabla de velocidad del disco de dispersión 8
2.9 Desconexión automática del aparato 8
3 Mensajes de estado y soluciones 9
3.1 Mensajes del mando de control 9
3.2 Ayuda en caso de que surjan problemas 10
4 Limpieza 10
5 Puesta fuera de servicio, almacenamiento y eliminación 10
5.1 Puesta fuera de servicio del aparato 10
5.2 Almacenamiento 10
5.3 Eliminación 10
6 Accesorios 11
6.1 Juego de cables para tractor (n.º art.: 00410-2-022) 11
7 Menú de programación 12
7.1 Soplador/disco de dispersión 12
7.2 Motor de ejes de siembra 13

1 Garantía

Compruebe de inmediato en el momento de entrega que la máquina no presente daños ocasionados por el transporte. No se podrán hacer reclamaciones por daños ocasionados por el transporte con posterioridad.
Le damos una garantía de fábrica de un año desde la fecha de entrega (la factura o el albarán se considerarán como certificado de garantía).
Esta garantía se aplica en el caso de defectos de material o de construcción y no se extiende a componentes que se hayan dañado por desgaste, ya sea normal o excesivo.

La garantía perderá su validez
- si el daño ha sido causado por fuerzas externas (p. ej., abrir el mando de control),
- si se abre el módulo de control,
- si la máquina se ha utilizado incorrectamente,
- si no se cumplen los requisitos prescritos,
- si la máquina se ha modificado o ampliado sin nuestro consentimiento o si se han utilizado piezas de repuesto de terceros.

2 Arranque rápido

2.1 Volumen de suministro y sujeción

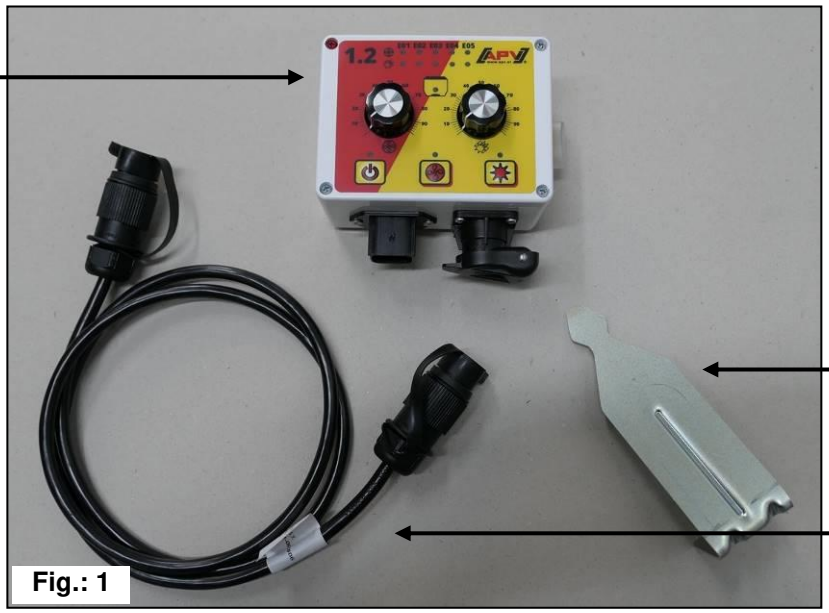


Fig.: 1

Fijar el soporte que se suministra de serie con dos tornillos a la cabina.

CONSEJO: Tenga en cuenta el ángulo con el que mira el módulo para poder leer bien la pantalla. Si es necesario gire el soporte ligeramente para poder ajustar bien el ángulo.

ATENCIÓN: ¡**Evite** enrollar el cable formando una bobina!

2.2 Conexión eléctrica


Fig.: 2

El cable estándar suministrado le permite conectarse directamente a la toma de corriente estándar de 3 clavijas del tractor en la cabina. Conectar el otro extremo al módulo de control.

El fusible (25 A) se encuentra en el lado derecho del módulo de control.

El cable sobrante debe guardarse en la cabina del conductor para evitar que se enganche.

CONSEJO: Si en el tractor no hubiera una toma normalizada podrá colocarse después con el juego de cables completo para la toma de potencia, reequipamiento del tractor de 8 m de longitud (n.º art. 00410-2-022).

INDICACIONES IMPORTANTES:
El suministro de corriente de 12 V NO debe conectarse a la toma de corriente del encendedor.

ATENCIÓN: En caso de no respetar estas instrucciones, se pueden producir daños en el módulo de control.

ATENCIÓN: Si la batería se carga mediante un cargador que está en el modo de funcionamiento "Start", esto puede dar lugar a picos de tensión. ¡Estos pueden dañar el sistema eléctrico del módulo de control cuando se conecta también el módulo de control al cargar la batería!

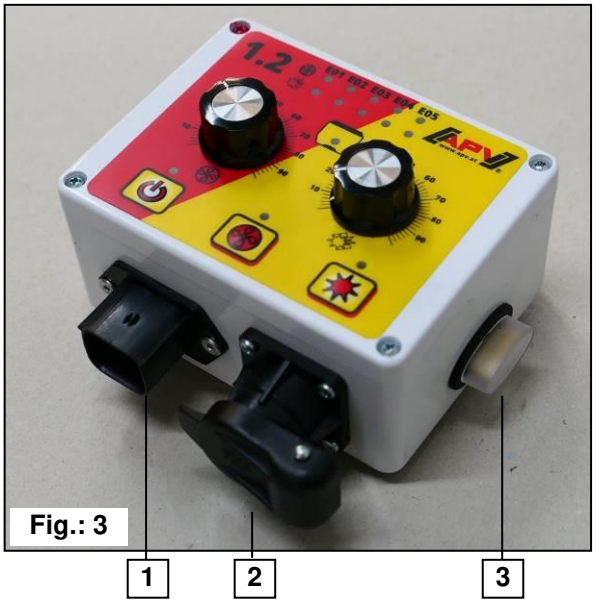


Fig.: 3

1	Enchufe de 6 polos: conexión con la sembradora (cable de aparato)
2	Enchufe de 3 polos: conexión a la batería (cable de corriente)
3	Fusible de 25A

2.3 Interfaz de usuario del módulo de control



Fig.: 4

N.º	Significado/Uso
1	LEDs indicadores: muestran mensajes de error, versión del software y ajustes
2	Ajustar velocidad del soplador o disco de dispersión
3	Se ilumina cuando el módulo de control está conectado
4	**Tecla encender/apagar** ("On/Off"): conecta y desconecta el aparato.
5	Se ilumina cuando el soplador o el disco de dispersión está conectado.
6	**Tecla del soplador**: enciende o apaga el soplador, o bien el disco de dispersión. (no es posible con el soplador hidráulico)
7	**Tecla ejes de siembra**: conecta o desconecta el eje de siembra. Al accionar la tecla de ejes de siembra, éste comenzará a girar y la luz de control se encenderá.
8	Se ilumina si el eje de siembra está conectado. El LED parpadea cuando en el botón giratorio está ajustado 0 como velocidad y el motor está conectado.
9	Ajustar la velocidad del eje de siembra
10	Se ilumina si ya no hay más semillas delante del sensor de nivel de llenado.

2.4 Puesta en marcha del aparato

Después de conectar el aparato con la tecla On/Off, el piloto de control encima de la tecla comienza a encenderse. Esto indica que existe una tensión de alimentación. Mientras la tecla On/Off se mantenga pulsada, se mostrará la versión de software. E01 =Software 1.1; E02= Software 1.2. Esto puede ser necesario en caso de servicio al cliente.

Ahora se pueden ajustar con el botón giratorio izquierdo la velocidad del soplador o del disco de dispersión. Con el botón giratorio derecho se puede ajustar la velocidad del eje de siembra.

Pulse ahora la tecla del soplador y el motor (o bien el disco de dispersión en MDD) comenzará a funcionar.

Tan pronto como pulse la tecla del eje de siembra, éste empezará a girar a la velocidad ajustada y puede iniciar entonces el proceso de siembra.

2.5 Uso en el campo

Para iniciar la siembra pulse la tecla del eje de siembra.

Nivel 1: El piloto de control LED parpadea en la tecla del soplador (el motor del soplador o del motor del disco de dispersión se pone en marcha).

Nivel 2: Después de algunos segundos, se enciende el piloto de control LED en la tecla del soplador (el motor del soplador está en marcha).

Nivel 3: Si el piloto LED verde del botón eje de siembra se enciende, significa que el motorreductor está conectado, que el eje de siembra gira y que se transportan semillas.

Cuando gire en la cabecera, tan solo tendrá que pulsar la tecla del eje de siembra, con lo que el LED verde se apaga. Esto parará el eje de siembra y solo funcionará el motor del soplador.

Cuando haya terminado el trabajo, pulse en el módulo de control el botón "ON/OFF" para apagar el motor del soplador y del eje de siembra. Los LEDs se apagan y el módulo de control se desconecta.

2.6 Prueba de desprendimiento

Determine primero la velocidad del eje de siembra necesaria de acuerdo con la tabla de desprendimiento (esta tabla está incluida en el manual de instrucciones del dispersor).

La prueba de desprendimiento comenzará en cuanto mantenga pulsada la tecla del soplador durante 3 segundos. El aparato pita una vez.



AVISO: Antes de iniciar la prueba de desprendimiento, asegúrese siempre de que el motor del soplador está desconectado.

Después de iniciar, el eje de siembra empezará a girar automáticamente sin motor del soplador durante exactamente un minuto.

La prueba de desprendimiento puede finalizarse en todo momento pulsando la tecla del eje de siembra o la tecla On/Off en el módulo de control.

Corrija la velocidad del eje de siembra si fuera necesario y repita el proceso.



CONSEJO: En el manual de instrucciones correspondientes de la sembradora encontrará las precauciones que debe tomar en la sembradora para la prueba de desprendimiento.

2.7 Vaciado del depósito

Puede iniciar el vaciado del depósito con el eje de siembra desconectado manteniendo pulsada la tecla del eje de siembra durante 6 segundos. A los 3 segundos comenzará la prueba de desprendimiento (1 pitido breve). Manteniendo la tecla durante otros 3 segundos, el módulo cambia al modo vaciado y el eje de siembra gira a velocidad plena (pitido breve dos veces)
Puede finalizar la función activa en todo momento pulsando la tecla del soplador o la tecla On/Off.

2.8 Tabla de velocidad del disco de dispersión

A partir de la tabla especificada puede deducir la velocidad del disco de dispersión en función del ajuste en su módulo de control:

Ajuste 1.2	Velocidad del motor "MDD"	Velocidad del motor "UD"
2	100	50
10	300	150
20	600	300
30	900	450
40	1300	650
50	1600	800
60	1900	950
70	2250	1100
80	2600	1300
90	2800	1400
máx.	3000	1500

2.9 Desconexión automática del aparato

Si estando el módulo de control conectado no se pulsa ninguna tecla en el plazo de 1,5 horas y el eje de siembra no se conecta, el módulo de control se desconectará automáticamente.

3 Mensajes de estado y soluciones

3.1 Mensajes del mando de control

Los mensajes de error deben confirmarse con la tecla On/Off y el equipo de dispersión se desconecta de este modo.

Se pueden mostrar estos mensajes de error:

Indicación	Causa	Solución
E01 	Significa que el motorreductor para el eje de siembra no está conectado.	Compruebe el cable y enchufe en busca de fallos o daños.
E02 	Se indica cuando el eje de siembra ya no puede girar, o bien si el motor se sobrecarga demasiado tiempo al límite.	Apague el equipo y compruebe si hay sólidos o similares que impidan el giro del eje de siembra o del agitador o que dificulten el funcionamiento.
E03 	Se muestra cuando el motor (eje de siembra) está conectado y no sobrecargado, pero aun así está bloqueado.	Compruebe si algo bloquea el eje de siembra. Si esta no es la causa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
E01 	Significa que el motor del soplador/motor del disco de dispersión no está conectado.	Compruebe la programación (véase el punto 7) y el cableado o el enchufe.
E02 	Indica que el motor del soplador/motor del disco de dispersión no puede girar, o bien cuando se sobrecarga demasiado tiempo al límite.	Desconecte el aparato y compruebe si hay objetos que bloqueen el soplador/disco de dispersión o que dificulten la marcha.
E03 	Se muestra cuando el motor (soplador o disco de dispersión) está conectado y no sobrecargado, pero aun así no gira. En el caso del soplador hidráulico con presostato o sensor de velocidad: el soplador no funciona o el presostato/sensor de velocidad no emite ninguna señal.	En el caso del soplador hidráulico: conecte el soplador hidráulico. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
E04	Se muestra cuando la tensión de servicio es demasiado baja.	Minimizar los consumidores; comprobar la batería; revisar el cableado; comprobar la dínamo



ATENCIÓN: Si la batería se carga mediante un cargador que está en el modo de funcionamiento "Start", esto puede dar lugar a picos de tensión. ¡Estos pueden dañar el sistema eléctrico del módulo de control cuando se conecta también el módulo de control al cargar la batería!

3.2 Ayuda en caso de que surjan problemas

Problema:	**posible remedio:**
Después de pulsar la tecla On/Off no aparece ninguna indicación.	• Compruebe si el cable de corriente está correctamente introducido en el módulo de control y que está conectado a la batería con los polos correctos. • **<u>ATENCIÓN:</u> Una conexión errónea o la retirada del fusible volante en el polo positivo del cable de corriente puede provocar daños en el módulo de control.**
El soplador hidráulico está en marcha, E03 sigue encendido.	• ¿No se ha montado ningún presostato? Programación, véase el punto 7.

4 Limpieza

Para la limpieza del módulo de control utilice un paño seco.
¡No utilice un disolvente agresivo! Esto podría causar daños en el aparato.

5 Puesta fuera de servicio, almacenamiento y eliminación

5.1 Puesta fuera de servicio del aparato

Desconecte el módulo de control con el botón "ON/OFF". Después del uso, desconecte el módulo de control de la alimentación de corriente.

5.2 Almacenamiento

El módulo de control debe almacenarse seco y protegido de la intemperie.

5.3 Eliminación

La eliminación del aparato deberá realizarse conforme a las normativas locales en materia de eliminación y disposición de máquinas.

6 Accesorios

6.1 Juego de cables para tractor (n.º art.: 00410-2-022)



Fig.: 5

Longitud de cable: 8 m

Esquema de conexión:

rojo (cable de 6 mm²)	=	12 voltios
rojo (cable de 1,5mm²)	=	encendido positivo
negro (cable de 6mm²)	=	masa

Hay disponible como accesorio un kit para el suministro de corriente del módulo de control sin la toma de corriente estándar de 3 clavijas en el tractor.
Se trata de un cable de 8 m de largo.
Este se atornilla en el lado de la batería, directamente a los polos de la batería, y en el otro extremo se ha montado una toma de corriente estándar de 3 clavijas.

7 Menú de programación

7.1 Soplador/disco de dispersión

En este menú se puede ajustar si hay instalado un soplador con accionamiento hidráulico o toma de fuerza, en vez del soplador hidráulico, o bien si se acciona un dispersor del tipo MDG o MDD.

Para activar el menú de programación para el soplador/disco de dispersión, proceda del siguiente modo:

- Presione y mantenga pulsada la tecla On/Off, y pulse a la vez brevemente la tecla del soplador (véase Fig.: 6).
- Pulsando repetidamente la tecla del soplador se cambiará entre los puntos de menú E01 hasta E05.
- Pulsando la tecla On/Off, o la tecla del eje de siembra, se confirma la selección.



Fig.: 6

E01	Soplador eléctrico (ajuste estándar)
E02	Soplador hidráulico con presostato
E03	Disco de dispersión (MDD/UD)
E04	Soplador hidráulico con sensor de velocidad del soplador (función de control - ninguna indicación/regulación)
E05	Soplador hidráulico sin presostato (OFF) o ningún soplador (MDG)

7.2 Motor de ejes de siembra

En este menú se puede ajustar qué tipo de motor hay instalado en el equipo de dispersión.

Para activar el menú de programación para el soplador/disco de dispersión, proceda del siguiente modo:

- Presione y mantenga pulsada la tecla On/Off, y pulse a la vez brevemente la tecla de los ejes de siembra (Fig.: 7).
- Pulsando repetidamente la tecla de ejes de siembra se puede cambiar entre los ajustes E01 (P8-motorreductor) o E02 (P17-motorreductor).



Fig.: 7

E01:	P8 Motorreductor (ajuste estándar): en el caso de sembradoras neumáticas PS 120-500 en el caso de la serie multi-dosificador (MDG, MDP, MDD, MDC)
E02:	P17 Motorreductor: en el caso de sembradoras neumáticas PS800, PS1200 y PS1600 en el caso de la serie dosificador universal (UD)

- Con la tecla On/Off, o la tecla del soplador se memorizará, el ajuste.

Notas

Notas

Calidad para profesionales

Inspirado por agricultores y realizado por profesionales

APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT - 3753 Hötzelsdorf

Tel.: +43 (0)2913 8001
Fax: +43 (0)2913 8002

www.apv.at
office@apv.at